

Επίσημη Εφημερίδα

C 206

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50^ο έτοςΈκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

5 Σεπτεμβρίου 2007

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<p>II Ανακοινώσεις</p> <p>ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ</p> <p>Επιτροπή</p>	
2007/C 206/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!)	1
	<p>IV Πληροφορίες</p> <p>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ</p> <p>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</p>	
2007/C 206/02	Διάσκεψη των Επιτροπών Κοινοτικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COSAC) — Εισήγηση που εγκρίθηκε από την XXXVII COSAC — Βερολίνο, 13-15 Μαΐου 2007	7
2007/C 206/03	Ισοτιμίες του ευρώ	10
	<p>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ</p>	
2007/C 206/04	Συνοπτικό δελτίο κοινοποιούμενο από τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001	11

EL

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Επιτροπή

2007/C 206/05	FI-Mikkeli: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών 13
2007/C 206/06	FI-Ελσίνκι: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών 15
2007/C 206/07	F-Χερβούργο: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Εκμετάλλευση της τακτικής αεροπορικής γραμμής Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly) — Προκήρυξη διαγωνισμού από τη Γαλλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση της τακτικής αεροπορικής γραμμής Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly) με σκοπό την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας 17

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Επιτροπή

2007/C 206/08	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές γλουταμινικού νατρίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 20
---------------	--

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2007/C 206/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 25
2007/C 206/10	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 26
2007/C 206/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 27
2007/C 206/12	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾ 28

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2007/C 206/13	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων 29
---------------	--



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 206/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	24.4.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 651/05
Κράτος μέλος	Σλοβακία
Περιφέρεια	Stredné Slovensko
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	INA Kysuce a.s.
Νομική βάση	Zákon Slovenskej republiky o štátnej pomoci č. 231/1999 Z. z. v znení noviel 434/2001 Z. z.; 461/2002 Z. z. a 203/2004 Z. z.; Zákon Slovenskej republiky č. 366/1999 Z. z. z 24. novembra 1999 o daniach z príjmov § 35 a, odstavec 1, a, c, 9; Zákon Slovenskej republiky č. 595/2003 Z. z. § 52 o dani z príjmov doplnený zákonmi č. 43/2004 Z. z., č. 177/2004 Z. z. a č. 191/2004 Z. z.
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη, Απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: —; Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 1 388,5 εκατ. SKK
Ένταση	20 %
Διάρκεια	2006-2010
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία

Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Daňový úrad Kysucké Nové Mesto ulica Litovelská 1218 SK-024 01 Kysucké Nové Mesto
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.7.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 793/06
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Berlin
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Νομική βάση	§§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Έρευνα και Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 20 εκατ. EUR· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 140 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	—
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Land Berlin
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 133/07
Κράτος μέλος	Ελλάδα
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	TANEO — Τέταρτη τροποποίηση
Νομική βάση	Άρ. 28 ν. 2843/2000 «Εκσυγχρονισμός των χρηματιστηριακών συναλλαγών, εισαγωγή εταιριών επενδύσεων στην ποντοπόρο ναυτιλία στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών και άλλες διατάξεις»
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Επιχειρηματικά κεφάλαια
Είδος ενίσχυσης	Παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 45 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2008
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	—
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 183/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Castilla la Mancha
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Modificación de NN 112/02 — Infraestructura de gas y electricidad en Castilla la Mancha
Νομική βάση	—
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: —· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 39,48 εκατ. EUR
Ένταση	30 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Ηλεκτρισμός, φυσικό αέριο και υδροδότηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Comunidad Autónoma de Castilla la Mancha, Consejería de Industria y Tecnología, Avenida Río Estenilla s/n E-45071 Toledo
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	18.7.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 276/07
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	Közép-Magyarország, Közép-Dunántúl, Nyugat-Dunántúl, Dél-Dunántúl, Észak-Magyarország, Észak-Alföld, Dél-Alföld
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	A Regionális Fejlesztés Operatív Programok kulturális célú támogatásai
Νομική βάση	.../2007. (...) MeHVM rendelet a Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός, Διαφύλαξη της κοινής κληρονομιάς
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους, Επιδότηση επιτοκίου
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 33 571 εκατ. HUF· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 235 000 εκατ. HUF
Ένταση	Κατ' ανώτατο όριο 100 %
Διάρκεια	1.9.2007-31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Πολιτιστικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség, Regionális Operatív Programok Irányító Hatóság, Pozsonyi út 56., H-1133 Budapest
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	27.7.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 282/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Madrid
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Νομική βάση	Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de subvenciones destinadas a fomentar la cooperación estable público-privada en investigación, desarrollo e innovación (I+D+i), en áreas de importancia estratégica para la economía, mediante la creación de consorcios estratégicos madrileños de investigación técnica (CEMIT)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Έρευνα και Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 3 εκατ. EUR· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 27 εκατ. EUR
Ένταση	80 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Subdirección General de Gestión Dirección General de Innovación Tecnológica, C/ Cardenal Marcelo Spínola 14, 2ª planta, Edificio F-4 E-28016 Madrid
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	18.7.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 340/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	País Vasco
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2007
Νομική βάση	Orden, de 4 de abril de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2007 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 83, del 2 de mayo de 2007)

Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 1,1 εκατ. EUR· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 1,1 εκατ. EUR
Ένταση	50 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2007
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz, Álava
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Διάσκεψη των Επιτροπών Κοινοτικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COSAC)

Εισήγηση που εγκρίθηκε από την XXXVII COSAC

Βερολίνο, 13-15 Μαΐου 2007

(2007/C 206/02)

1. Το μέλλον της Ευρώπης

- 1.1 Η COSAC αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε η Προεδρία για να συγκεντρώσει στο Βερολίνο τις κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους εκπροσώπους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, για την πενηκοστή επέτειο της υπογραφής των Συνθηκών της Ρώμης. Η COSAC υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της Δήλωσης του Βερολίνου και ελπίζει ότι θα δώσει μια ώθηση διάρκειας στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Η COSAC καλεί τα εθνικά κοινοβούλια να συμβάλουν στη διάδοση του περιεχομένου του εγγράφου αυτού.
- 1.2 Η COSAC εκφράζει την ικανοποίησή της για τις προσπάθειες της γερμανικής Προεδρίας να θέσει πάλι στην ημερήσια διάταξη το ζήτημα της Συνταγματικής Συνθήκης. Η συζήτηση για το ζήτημα αυτό θα εισέλθει σε αποφασιστικό στάδιο με την έκθεση της γερμανικής Προεδρίας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου. Η COSAC χαιρετίζει την σθεναρή στάση που τήρησε η Προεδρία υπέρ της επίτευξης μιας θεσμικής συμφωνίας, πριν από τις Ευρωεκλογές του 2009.
- 1.3 Η COSAC υποστηρίζει την ιδέα να συγκληθεί μια διάσκεψη αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους, με σαφή εντολή και χρονοδιάγραμμα για την εξεύρεση μιας λύσης η οποία, ίσως με μια διαφορετική παρουσίαση, θα κάνει σεβαστή την ουσία και τους στόχους της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης. Μια τέτοια λύση θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και να δίνει απαντήσεις στις ανησυχίες που εκφράστηκαν σε ορισμένα κράτη μέλη, και να βελτιώνει τη δημοκρατικότητα, τη διαφάνεια και την αποτελεσματικότητα των διαδικασιών λήψης αποφάσεων, καθώς και την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών. Θα πρέπει ακόμη να αντιμετωπίζει τις προκλήσεις που σχετίζονται με την αλλαγή του κλίματος και την ενεργειακή ασφάλεια. Η COSAC ελπίζει ότι, στη διαδικασία αυτή, θα συμμετάσχουν πλήρως τα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι οι απόψεις τους θα ληφθούν κατάλληλα υπόψη. Η COSAC επιμένει ότι οποιοσδήποτε θεσμικός διακανονισμός θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον σημαντικό ρόλο που επιτελούν τα εθνικά κοινοβούλια στην πορεία προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, καθώς και στη διαδικασία για τη διαμόρφωση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Ο μελλοντικός ρόλος τους θα πρέπει να είναι τουλάχιστον εξίσου ισχυρός με εκείνον που προβλεπόταν στη Συνθήκη για το Σύνταγμα. Το Πρωτόκολλο για τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το Πρωτόκολλο για την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, που είχαν προσαρτηθεί στη Συνθήκη για το Σύνταγμα, πρέπει να διατηρηθούν και να εφαρμοσθούν καλύτερα και αποτελεσματικότερα, όπως και το νέο σύστημα μέσω του οποίου η Επιτροπή διαβιβάζει όλες τις προτάσεις απευθείας στα εθνικά κοινοβούλια, τα καλεί να εκφράσουν τη γνώμη τους, ώστε να βελτιωθεί η διαμόρφωση της πολιτικής, και απαντά γραπτώς στη γνώμη αυτή.
- 1.4 Η COSAC σημειώνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχεδιάζει και διοργανώνει μια συνάντηση με εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών (Αγορά) και προτείνει μικτές κοινοβουλευτικές συνεδριάσεις μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στη διάρκεια της προβλεπόμενης Διακυβερνητικής Διάσκεψης, για την ανταλλαγή απόψεων και την αξιολόγηση των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και των προοπτικών αναθεώρησης των Συνθηκών.

2. Συνεργασία με την Επιτροπή και το Συμβούλιο

- 2.1 Ο νέος μηχανισμός για την άμεση διαβίβαση από την Επιτροπή όλων των νέων προτάσεων και των εγγράφων διαβούλευσης στα εθνικά κοινοβούλια χαιρετίζεται από όλα τα κοινοβούλια, ως προστιθέμενη αξία. Με στόχο τη βελτίωση της ρύθμισης αυτής, η COSAC ζητεί μια τυποποιημένη διαδικασία για την παρουσίαση των εγγράφων διαβούλευσης που παράγει η Επιτροπή. Η COSAC χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να προσφέρει στα εθνικά κοινοβούλια αιτιολογημένες απαντήσεις στις παρατηρήσεις τους και να εξηγήσει περαιτέρω τις προτάσεις της. Η COSAC καλεί την Επιτροπή να απαντά στις παρατηρήσεις των εθνικών κοινοβουλίων εντός διμήνου και να αντιδρά εμφανώς όταν ένας σημαντικός αριθμός εθνικών κοινοβουλίων εκφράζει ανησυχίες, για παρόμοιους λόγους, σε σχέση με μια συγκεκριμένη πρόταση. Η COSAC θα επιθυμούσε την περαιτέρω αποσαφήνιση του συστήματος βάσει του οποίου η Επιτροπή προτίθεται να διαχειρίζεται τις δηλώσεις των εθνικών κοινοβουλίων. Η COSAC υπογραμμίζει, ακόμη τη σημασία που έχει η διαβίβαση των εγγράφων διαβούλευσης σε όλες τις επίσημες γλώσσες.
- 2.2 Η COSAC καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειες που καταβάλλει για την καλύτερη εξήγηση των προτάσεών της σε σχέση με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που χαράσσει το Πρωτόκολλο για την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, της Συνθήκης του Άμστερνταμ. Τα εθνικά κοινοβούλια θα έκαναν επίσης δεκτή με ικανοποίηση την προσφορά εξηγήσεων σε σχέση με την επιλογή νομικών βάσεων.
- 2.3 Η COSAC προτρέπει τα εθνικά κοινοβούλια να τροφοδοτούν τον δικτυακό τόπο IPEX με τις απόψεις τους σχετικά με συγκεκριμένες προτάσεις κοινοτικών μέτρων, ώστε να δοθεί ώθηση στην ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων. Η COSAC καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο να τροφοδοτεί τον δικτυακό τόπο IPEX με την αλληλογραφία της με τα εθνικά κοινοβούλια.
- 2.4 Η COSAC καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει το ενδεχόμενο να τροφοδοτεί τον δικτυακό τόπο IPEX με τις προτάσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του δεύτερου και του τρίτου πυλώνα, ιδίως δε με τις νομοθετικές προτάσεις και πρωτοβουλίες σε σχέση με τη διαμόρφωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης που θα μπορούσαν να έχουν άμεσες επιπτώσεις στα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων.

3. Η ετήσια στρατηγική πολιτικής της Επιτροπής για το 2008

Η COSAC υπογραμμίζει τη σημασία που έχει να ενημερώνονται σε πρώιμο στάδιο τα εθνικά κοινοβούλια για τα σχέδια της Επιτροπής όσον αφορά τη στρατηγική πολιτικής. Η COSAC ελπίζει ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής για την έναρξη ενός κριτικού διαλόγου με τα εθνικά κοινοβούλια σχετικά με τις πολιτικές προτεραιότητές της θα ακολουθηθεί από συγκεκριμένες πράξεις, και στο πλαίσιο της COSAC. Η COSAC ευελπιστεί ότι οι θέσεις των εθνικών κοινοβουλίων θα ληφθούν υπόψη από την Επιτροπή κατά τη διαμόρφωση του νομοθετικού προγράμματος και του προγράμματος εργασίας της για το 2008.

4. Αλλαγή και προστασία του κλίματος — Ο ρόλος της ΕΕ

- 4.1 Η αλλαγή του κλίματος αποτελεί σήμερα αιτία σημαντικής ανησυχίας στην ευρωπαϊκή κοινή γνώμη. Η COSAC υποστηρίζει την ανάγκη διαμόρφωσης μιας ολοκληρωμένης πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το κλίμα και την ενέργεια, που θα εξασφαλίζει τη βιωσιμότητα του περιβάλλοντος, θα προωθεί την οικονομική ανάπτυξη της ΕΕ και θα υποστηρίζει την παγκόσμια ανταγωνιστικότητά της.
- 4.2 Η COSAC υπογραμμίζει την αποφασιστικότητα της ΕΕ να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον αγώνα εναντίον της αλλαγής του κλίματος. Χαιρετίζει τη συμφωνία του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2007, σχετικά με μια ολοκληρωμένη πολιτική για την προστασία του κλίματος και την ενέργεια. Η COSAC ενστερνίζεται τη δέσμευση της ΕΕ για την κατά 20 % μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου έως το 2020 και εκφράζει την ικανοποίησή της για την πρόθεση της ΕΕ να ανεβάσει το ποσοστό αυτό στο 30 %, εφόσον και άλλες ανεπτυγμένες χώρες δεσμευθούν σε συγκρίσιμες μειώσεις των εκπομπών τους και οι οικονομικά ισχυρότερες αναπτυσσόμενες χώρες συμβάλουν στην προσπάθεια αναλόγως των αντίστοιχων ευθυνών και δυνατοτήτων τους. Η COSAC εκφράζει επίσης την ικανοποίησή της για την πρόθεση των θεσμικών οργάνων της ΕΕ να τηρήσουν μια περισσότερο δραστήρια στάση στις διαπραγματεύσεις για διεθνές καθεστώς για το κλίμα, που θα αντικαταστήσει το Πρωτόκολλο του Κυότο.

5. Η ανατολική διάσταση — Ρωσία, Ανατολική Ευρώπη, Κεντρική Ασία

- 5.1 Η COSAC υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η επέκταση του ευρωπαϊκού χώρου ασφάλειας, σταθερότητας και ευημερίας. Η COSAC χαιρετίζει, συνεπώς, τις προσπάθειες που γίνονται ώστε να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις σχέσεις της ΕΕ με τους ανατολικούς γείτονές της και με την Κεντρική Ασία, για την προώθηση της ευημερίας και της δημοκρατίας στις περιοχές αυτές.

- 5.2 Η COSAC προτρέπει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διαχειρισθούν την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας με πιο συνεκτικό και ομοιόμορφο τρόπο, κάνοντας πλήρη χρήση των μέσων και της εμπειρίας του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η COSAC υπογραμμίζει την ανάγκη ενίσχυσης της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, ώστε οι ανατολικοί γείτονες της ΕΕ να φθάσουν σταδιακά σε ένα επίπεδο πολιτικά και οικονομικά συγκρίσιμο με αυτό της ΕΕ.
- 5.3 Η COSAC τονίζει τη σημασία της σταθερότητας και της ασφάλειας της Ουκρανίας, για ολόκληρη την περιοχή, και υπογραμμίζει την ανάγκη για μια ισχυρή και μακροπρόθεσμη δέσμευση της ΕΕ στη συνεργασία με τη χώρα αυτήν. Η COSAC καλεί όλους τους πολιτικούς που εμπλέκονται στην πρόσφατη πολιτική κρίση να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη μιας κοινά αποδεκτής λύσης.
- 5.4 Η COSAC αναγνωρίζει την ανάγκη βελτίωσης της περιφερειακής συνεργασίας, ιδίως στην περιοχή του Εύξεινου Πόντου, με την οποία η ΕΕ έχει πλέον κοινά σύνορα, μετά την προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας. Η περιοχή αυτή διαθέτει μεγάλο δυναμικό οικονομικής συνεργασίας και ανάπτυξης.
- 5.5 Η COSAC τονίζει τη στρατηγική σημασία της Κεντρικής Ασίας και ζητεί τη διαμόρφωση μιας στρατηγικής της ΕΕ για την περιοχή αυτή, με στόχο τη σταθερότητα, την ειρήνη και την ευημερία σε ολόκληρη την περιοχή γύρω από την Κασπία.
- 5.6 Επιθυμώντας να δοθεί πραγματική ώθηση στον διάλογο μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, η COSAC εκφράζει την ελπίδα ότι όλα τα εμπόδια στις διαπραγματεύσεις για μια συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας θα αρθούν κατά τη σύνοδο της Σαμάρα, στις 18 Μαΐου 2007. Η COSAC παρακολουθεί με μεγάλη ανησυχία τις εξελίξεις των τελευταίων εβδομάδων στη Μόσχα, την Πετρούπολη και το Νίζνι Νόβγκοροντ. Η COSAC χαιρετίζει, ωστόσο, τον πέμπτο γύρο των διαβουλεύσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, στις 3 Μαΐου 2007. Η COSAC ζητεί τη διαμόρφωση μιας ενιαίας ευρωπαϊκής πολιτικής για τη Ρωσία, στη βάση της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, που θα θέτει τη σθεναρή υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών στον πυρήνα του διαλόγου ΕΕ-Ρωσίας.
-

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

4 Σεπτεμβρίου 2007

(2007/C 206/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,358	RON	ρουμανικό λέι	3,3042
JPY	ιαπωνικό γιεν	156,84	SKK	σλοβακική κορόνα	33,764
DKK	δανική κορόνα	7,4487	TRY	τουρκική λίρα	1,776
GBP	λίρα στερλίνα	0,6752	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6466
SEK	σουηδική κορόνα	9,389	CAD	καναδικό δολάριο	1,4305
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6466	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,5866
ISK	ισλανδική κορόνα	88,4	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9415
NOK	νορβηγική κορόνα	7,929	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0762
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 275,64
CYP	κυπριακή λίρα	0,5842	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,8713
CZK	τσεχική κορόνα	27,645	CNY	κινεζικό γιουάν	10,2525
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,321
HUF	ουγγρικό φιορίνι	255,67	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 771,99
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7652
LVL	λεττονικό λατ	0,6971	PHP	πέσο Φιλιππινών	63,351
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,898
PLN	πολωνικό ζλότι	3,8243	THB	ταϊλανδικό μπατ	44,101

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Συνοπτικό δελτίο κοινοποιούμενο από τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2007/C 206/04)

Αριθμός ενίσχυσης	XA 7025/07		
Κράτος μέλος	Ιταλία		
Περιφέρεια	Regione Calabria		
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της επιχείρησης που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Agevolazioni per gli investimenti in innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza sui luoghi di lavori e tutela ambientale		
Νομική βάση	Legge 598/94, art.11 Delibera della giunta della Regione Calabria n. 224 del 23.4.2007		
Ετήσια δαπάνη που προβλέπεται στο πλαίσιο του καθεστώτος ενίσχυσης ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην επιχείρηση	Καθεστώς ενίσχυσης	Ετήσιο συνολικό ποσό	20 εκατομμυρίων EUR
		Εγγυημένα δάνεια	—
	Μεμονωμένη ενίσχυση	Συνολικό ποσό ενίσχυσης	—
		Εγγυημένα δάνεια	—
Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης	<p>Το καθεστώς υπόκειται στα ανώτατα όρια έντασης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001, και ως εκ τούτου η ενίσχυση δεν επιτρέπεται να υπερβεί:</p> <ul style="list-style-type: none"> — το 50 % του ακαθάριστου ισοδυνάμου επιχορήγησης των επιλέξιμων δαπανών για τις επιλέξιμες επενδύσεις στις περιοχές που δύνανται να λάβουν ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 3, στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ· — το 40 % του ακαθάριστου ισοδυνάμου επιχορήγησης των επιλέξιμων δαπανών για τις επιλέξιμες επενδύσεις στις άλλες περιοχές 		
Ημερομηνία εφαρμογής	1.5.2007		
Διάρκεια του καθεστώτος ενίσχυσης ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Έως τις 31.12.2008		
Στόχος της ενίσχυσης	<p>Υποστήριξη των ΜΜΕ, με στόχο τη διευκόλυνση των επενδύσεων σε τεχνολογικές, οργανωτικές και εμπορικές καινοτομίες, στην προστασία του περιβάλλοντος και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας, μέσω επιδοτήσεων επιτοκίου ύψους 100 % του επιτοκίου αναφοράς.</p> <p>Το ποσοστό της χρηματοδότησης μπορεί να φθάσει έως το 100 % του επενδυτικού προγράμματος για μια επταετία, συμπεριλαμβανομένης της διετούς περιόδου χάριτος.</p> <p>Για κάθε αίτηση ενίσχυσης, το ποσό της επιδότησης δεν επιτρέπεται σε ουδεμία περίπτωση να υπερβαίνει την ανώτατη ένταση ενίσχυσης την οποία επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης</p>		

Σχετικοί τομείς	Η ενίσχυση προορίζεται για ΜΜΕ που δραστηριοποιούνται στους τομείς της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 2 στοιχεία ιγ) και ιδ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001
Όνομα και διεύθυνση της αρχής που χορηγεί την ενίσχυση	Regione Calabria Dipartimento Attività produttive Viale Cassiodoro Palazzo Europa I-88100 Santa Maria di Catanzaro (CZ)
Διεύθυνση στο Διαδίκτυο	http://www.incentivi.mcc.it/calabria

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

FI-Mikkeli: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών

(2007/C 206/05)

1. **Εισαγωγή:** Δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών, η κυβέρνηση της Φινλανδίας (Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών) αποφάσισε να επιβάλει υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές Mikkeli-Ελσίνκι.

Η υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (C 205 της 4.9.2007).

Εάν, έως την 1.9.2007, κανένας αερομεταφορέας δεν αρχίσει την εκτέλεση ή εάν δεν κοινοποιήσει την πρόθεσή του να αρχίσει να εκτελεί τακτικές πτήσεις στις γραμμές Mikkeli-Ελσίνκι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να ζητήσει οικονομική αποζημίωση, το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών θα περιορίσει την πρόσβαση στη γραμμή αυτή σε έναν και μόνον αερομεταφορέα για μια τριετία, κατ'άνωτατο όριο. Στην περίπτωση αυτή, το δικαίωμα εκτέλεσης της γραμμής θα χορηγηθεί κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού που προαναφέρθηκε. Ο δήμος Mikkeli (ο πελάτης) αποφάσισε να προκηρύξει την εν λόγω πρόσκληση υποβολής προσφορών στις 11.6.2007.

2. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών Mikkeli-Ελσίνκι από 1.12.2007 έως 30.9.2010, εξαιρουμένων των περιόδων από 20.6.2008 έως 15.8.2008, από 19.8.2009 έως 15.9.2009 και από 18.6 έως 15.9.2010.

3. **Συμμετοχή στη διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Προσφορά μπορεί να υποβάλει κάθε αερομεταφορέας, κάτοχος ισχύουσας άδειας αερομεταφορέα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23.7.1992, για τις άδειες των αερομεταφορέων.

4. **Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου.

Ο πελάτης μπορεί να απορρίψει όλες τις προσφορές, εάν η τιμή είναι πολύ υψηλή ή εάν οι συνθήκες ή οι απαιτήσεις στην οργάνωση του δρομολογίου αλλάξουν σημαντικά, κατά τρόπο που να καθιστούν ανέφικτη ή αδύνατη την εκτέλεση της προγραμματισμένης γραμμής, όπως αυτή περιγράφεται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών.

Μέχρι να υπογραφεί σύμβαση, ο πελάτης διατηρεί το δικαίωμα να αναβάλει την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της προγραμματισμένης γραμμής. Εάν αναβληθεί η ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της γραμμής, η καταληκτική ημερομηνία θα μετατεθεί αναλόγως.

5. **Έγγραφο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Όλα τα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, στα οποία περιλαμβάνεται η πρόσκληση υποβολής προσφορών, οι όροι της, η σύμβαση, περιγραφή της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας και τα έντυπα της υποβολής προσφοράς, διατίθενται στη διεύθυνση:

Mikkelin kaupunki, Kirjaamo, PL 33, -50101 Mikkeli.

Διατίθενται επίσης κατόπιν γραπτής αίτησης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην εξής διεύθυνση: kirjaamo@mikkeli.fi ή με φαξ στον αριθμό +358 15 194 2040

6. **Οικονομική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια και σε ευρώ το ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που ζητείται για τη συγκεκριμένη γραμμή. Η ζητούμενη οικονομική αντιστάθμιση πρέπει να έχει ως βάση την εκτίμηση των πραγματικών εξόδων και εσόδων, λαμβανομένων υπόψη των ελάχιστων απαιτήσεων που επιβάλλονται με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Η οικονομική αντιστάθμιση επιτρέπεται να καλύπτει μόνον τις συγκεκριμένες γραμμές και το κόστος που προκύπτει στους αερολιμένες Ελσίνκι-Vantaa και Mikkeli για την εκτέλεση των συγκεκριμένων δρομολογίων και μόνον. Η οικονομική αντιστάθμιση δεν θα περιλαμβάνει το κόστος άλλων δρομολογίων ή άλλων αερολιμένων.

Η οικονομική αντιστάθμιση και το κόστος πρέπει να αναγράφονται σε ευρώ.

7. **Ναύλοι:** Στην προσφορά πρέπει να διευκρινίζονται οι ναύλοι και οι όροι ισχύος τους, καθώς και οι διάφοροι τύποι ναύλων. Οι ναύλοι πρέπει να πληρούν τους όρους της επιβαλλόμενης υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας στο συγκεκριμένο δρομολόγιο.
8. **Κριτήρια επιλογής:** Η επιλογή θα πραγματοποιηθεί με βάση τις προσφορές που θα πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών και τα έγγραφα της. Στην επιλογή θα ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.
9. **Διάρκεια ισχύος της σύμβασης:** Η σύμβαση θα ισχύσει από την ημερομηνία σύναψής της έως τις 30.9.2010. Η εκτέλεση των γραμμών θα αρχίσει από τις 1.12.2007 και θα λήξει στις 30.9.2010.
- Εάν ο πελάτης υποχρεωθεί να αναβάλει την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της γραμμής, η καταληκτική ημερομηνία εκτέλεσης της γραμμής όπως και της σύμβασης θα μετατεθούν αναλόγως.
10. **Τροποποίηση ή λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση είναι δυνατόν να τροποποιηθεί μόνον εφόσον οι τροποποιήσεις δεν οδηγούν σε μη εκπλήρωση των απαιτήσεων της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Οι τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να γίνουν γραπτώς. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν το δικαίωμα να λύσουν τη σύμβαση, εφόσον υπάρχει λόγος με βάση τους όρους της σύμβασης.
11. **Κυρώσεις σε περίπτωση αθέτησης των όρων της σύμβασης:** Υπεύθυνος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που καθορίζονται στη σύμβαση είναι ο αερομεταφορέας. Εάν ο αερομεταφορέας δεν εκπληρώσει ή δεν εκπληρώνει ορθά τις εν λόγω απαιτήσεις, ο πελάτης μπορεί να μειώσει την καταβλητέα αντιστάθμιση.
12. **Προθεσμία υποβολής των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο εντός 31 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
13. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο Δήμο του Μίκκελι το αργότερο έως ώρα 15.00 της ημέρας που καθορίζεται στο σημείο 12. Στον φάκελο της προσφοράς πρέπει να αναγράφεται: «Tarjous: Mikkelin lento-liikenne, dnro 1989/2007» (= Προσφορά: Mikkelin air service, αριθ. αναφοράς 1989/2007). Οι προσφορές είναι δυνατόν να σταλούν ταχυδρομικώς στη διεύθυνση που δίνεται στη συνέχεια στο σημείο 5 ή να παραδοθούν ιδιοχείρως στην υπηρεσία μητρώου του Δήμου του Μίκκελι στην εξής διεύθυνση: Raatihuoneenkatu 8-10, 50100 Mikkelin. Η υπηρεσία μητρώου λειτουργεί από Δευτέρα έως Παρασκευή.
- Η τιμή της προσφοράς πρέπει να αναγράφεται σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο, ο οποίος να φέρει το ονοματεπώνυμο του υποψηφίου.
- Οι προσφορές θα ισχύουν έως τις 31.12.2007.
14. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, το κράτος (Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Φινλανδίας) έχει το δικαίωμα να αναστείλει τη διαδικασία υποβολής των προσφορών ή/και να απορρίψει όλες τις προσφορές, εάν αερομεταφορέας κράτους μέλους της ΕΕ κοινοποιήσει στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Φινλανδίας πριν την 1.9.2007 την πρόθεσή του να αρχίσει την εκτέλεση των συγκεκριμένων προγραμματισμένων γραμμών από την 1.12.2007, σύμφωνα με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς δικαίωμα αποκλειστικότητας και χωρίς να λάβει οικονομική αντιστάθμιση.

**FI-Ελσίνκι: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών
Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών**

(2007/C 206/06)

1. **Εισαγωγή:** Δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών, η κυβέρνηση της Φινλανδίας (Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών) αποφάσισε να επιβάλει υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές Ελσίνκι-Varkaus ή/και Ελσίνκι-Savonlinna.

Η υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C 205 της 4.9.2007).

Εάν, έως την 1.9.2007, κανένας αερομεταφορέας δεν αρχίσει την εκτέλεση ή εάν δεν κοινοποιήσει την πρόθεσή του να αρχίσει να εκτελεί τακτικές πτήσεις στις γραμμές Ελσίνκι-Varkaus ή/και Ελσίνκι-Savonlinna σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να ζητήσει οικονομική αποζημίωση, το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών θα περιορίσει την πρόσβαση στις γραμμές αυτές σε έναν και μόνον αερομεταφορέα για μια τριετία κατ'ανώτατο όριο. Στην περίπτωση αυτή, το δικαίωμα εκτέλεσης των γραμμών αυτών θα χορηγηθεί κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού που προαναφέρθηκε. Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (ο πελάτης) αποφάσισε να προκηρύξει την εν λόγω πρόσκληση υποβολής προσφορών στις 14.6.2007.

2. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών Ελσίνκι-Varkaus και Ελσίνκι-Savonlinna από 1.12.2007 έως 30.9.2010, εξαιρουμένων των περιόδων από 4.7 έως 2.8.2008, από 3.7 έως 1.8.2009 και από 2.7 έως 31.7.2010.

3. **Συμμετοχή στη διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Προσφορά μπορεί να υποβάλει κάθε αερομεταφορέας, κάτοχος ισχύουσας άδειας αερομεταφορέα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23.7.1992, για τις άδειες των αερομεταφορέων.

4. **Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου.

Ο πελάτης μπορεί να απορρίψει όλες τις προσφορές, εάν η τιμή είναι πολύ υψηλή ή εάν οι συνθήκες ή οι απαιτήσεις στην οργάνωση του δρομολογίου αλλάξουν σημαντικά, κατά τρόπο που να καθιστούν ανέφικτη ή αδύνατη την εκτέλεση της προγραμματισμένης γραμμής, όπως αυτή περιγράφεται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών.

Μέχρι να υπογραφεί σύμβαση, ο πελάτης διατηρεί το δικαίωμα να αναβάλει την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της προγραμματισμένης γραμμής. Εάν αναβληθεί η ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της γραμμής, η καταληκτική ημερομηνία θα μετατεθεί αναλόγως.

5. **Έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Όλα τα έγγραφα της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, στα οποία

περιλαμβάνονται η πρόσκληση υποβολής προσφορών, οι όροι της, η σύμβαση, περιγραφή της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας και τα έντυπα της υποβολής προσφοράς, διατίθενται στη διεύθυνση: Liikenne- ja viestintäministeriö, Kirjaamo, PL (PO Box) 31, -00023 Valtioneuvosto, Helsinki.

Διατίθενται επίσης κατόπιν γραπτής αίτησης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην εξής διεύθυνση:

kirjaamo@mintc.fi ή με φαξ στον αριθμό +358 9 160 28619

6. **Οικονομική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια και σε ευρύ το ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που ζητείται για τη συγκεκριμένη γραμμή. Η ζητούμενη οικονομική αντιστάθμιση πρέπει να έχει ως βάση την εκτίμηση των πραγματικών εξόδων και εσόδων, λαμβανομένων υπόψη των ελάχιστων απαιτήσεων που επιβάλλονται με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Η οικονομική αντιστάθμιση επιτρέπεται να καλύπτει μόνον τις συγκεκριμένες γραμμές και το κόστος που προκύπτει στους αερολιμένες Ελσίνκι-Vantaa, Varkaus και Savonlinna για την εκτέλεση των συγκεκριμένων δρομολογίων και μόνον. Η οικονομική αντιστάθμιση δεν θα περιλαμβάνει το κόστος άλλων δρομολογίων ή άλλων αερολιμένων.

Η οικονομική αντιστάθμιση και το κόστος πρέπει να αναγράφονται σε ευρώ.

7. **Ναύλοι:** Στην προσφορά πρέπει να διευκρινίζονται οι ναύλοι και οι όροι ισχύος τους, καθώς και οι διάφοροι τύποι ναύλων. Οι ναύλοι πρέπει να πληρούν τους όρους της επιβαλλόμενης υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας στο συγκεκριμένο δρομολόγιο.

8. **Κριτήρια επιλογής:** Η επιλογή θα πραγματοποιηθεί με βάση τις προσφορές που θα πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών και τα έγγραφά της. Στην επιλογή θα ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

9. **Διάρκεια ισχύος της σύμβασης:** Η σύμβαση θα ισχύσει από την ημερομηνία σύναψής της έως τις 30.9.2010. Η εκτέλεση των γραμμών θα αρχίσει από την 1.12.2007 και θα λήξει στις 30.9.2010.

Εάν ο πελάτης υποχρεωθεί να αναβάλει την ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης της γραμμής, η καταληκτική ημερομηνία εκτέλεσης της γραμμής όπως και της σύμβασης θα μετατεθούν αναλόγως.

10. **Τροποποίηση ή λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση είναι δυνατόν να τροποποιηθεί μόνον εφόσον οι τροποποιήσεις δεν οδηγούν σε μη εκπλήρωση των απαιτήσεων της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Οι τροποποιήσεις της σύμβασης πρέπει να γίνουν γραπτώς. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν το δικαίωμα να λύσουν τη σύμβαση, εφόσον υπάρχει λόγος με βάση τους όρους της σύμβασης.

11. **Κυρώσεις σε περίπτωση μη εκπλήρωσης των όρων της σύμβασης:** Υπεύθυνος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που καθορίζονται στη σύμβαση είναι ο αερομεταφορέας. Εάν ο αερομεταφορέας δεν εκπληρώνει ή δεν εκπληρώνει ορθά τις εν λόγω απαιτήσεις, ο πελάτης μπορεί να μειώσει την καταβλητέα αντιστάθμιση.
12. **Προθεσμία υποβολής των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο εντός 31 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
13. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών το αργότερο έως την ώρα 16.15 της ημέρας που καθορίζεται στο σημείο 12. Στον φάκελο της προσφοράς πρέπει να αναγράφεται: «Tarjous: Varkauden ja/tai Savonlinnan lentoliikenne, 734/79/2007» Προσφορά: Varkaus and/or Savonlinna air services, αριθ. αναφοράς 734/79/2007). Οι προσφορές είναι δυνατόν να σταλούν ταχυδρομικώς στη διεύθυνση που δίνεται στη συνέχεια στο σημείο 5 ή να παραδοθούν ιδιοχειρώς στην υπηρεσία μητρώου του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών (Liikenne- ja Viestintäministeriö, Kirjaamo, Eteläesplanadi 16, Helsinki). Η υπηρεσία μητρώου λειτουργεί από Δευτέρα έως Παρασκευή από 8.00 έως 16.15.

Η τιμή της προσφοράς πρέπει να αναγράφεται σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο, ο οποίος θα φέρει το ονοματεπώνυμο του υποψηφίου.

Οι προσφορές θα ισχύσουν έως τις 31.12.2007.

14. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών έχει το δικαίωμα να αναστείλει τη διαδικασία υποβολής των προσφορών ή/και να απορρίψει όλες τις προσφορές, εάν αερομεταφορέας κράτους μέλους της ΕΕ κοινοποιήσει στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Φινλανδίας πριν την 1.9.2007 την πρόθεσή του να αρχίσει την εκτέλεση των συγκεκριμένων προγραμματισμένων γραμμών από την 1.12.2007, σύμφωνα με την υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς δικαίωμα αποκλειστικότητας και χωρίς να λάβει οικονομική αντιστάθμιση.

Προσφορά μπορεί να επιλεγεί μόνον εφόσον χορηγηθούν από τον κρατικό προϋπολογισμό επαρκή κονδύλια για τη συγκεκριμένη γραμμή και εφόσον η ομοσπονδία δήμων της περιοχής Savonlinna και Varkaus αναλάβουν τη χρηματοδότησή της.

F-Χερβούργο: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών**Εκμετάλλευση της τακτικής αεροπορικής γραμμής Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly)**

Προκήρυξη διαγωνισμού από τη Γαλλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση της τακτικής αεροπορικής γραμμής Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly) με σκοπό την ανάθεση παροχής δημόσιας υπηρεσίας

(2007/C 206/07)

1. **Εισαγωγή:** Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει από την 1.4.2008 υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στην τακτική αεροπορική γραμμή Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly), οι οποίες είχαν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 205 της 4.9.2007.

Εφόσον την 1.3.2008 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών Χερβούργο (Maurpertus) — Παρίσι (Orly), σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στην εν λόγω γραμμή σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης της γραμμής από την 1.4.2008.

2. **Αναθέτουσα αρχή:** Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique — boulevard Félix Amiot, FR-50100 Cherbourg. Tél. (33) 233 23 32 00. Fax (33) 233 23 32 28. E-mail: com@cherbourg-cotentin.cci.fr.

3. **Αντικείμενο της διαβούλευσης:** Η εκτέλεση, από την 1.4.2008, τακτικών αεροπορικών γραμμών σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που προαναφέρθηκαν στην παράγραφο 1

4. **Κύρια χαρακτηριστικά της σύμβασης:** Σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας μεταξύ του αερομεταφορέα, του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου του Χερβούργου-Cotentin (Chambre de commerce et d'industrie Cherbourg-Cotentin) και του κράτους, σύμφωνα με το άρθρο 8 του διατάγματος αριθ. 2005-473 της 16.5.2005 σχετικά ιδίως με τους κανόνες ανάθεσης οικονομικής αντιστάθμισης από το κράτος.

Τα έσοδα θα εισπράττει ο ανάδοχος. Το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Χερβούργου-Cotentin και το κράτος θα του καταβάλλουν εισφορά ίση προς τη διαφορά μεταξύ των προ φόρων (ΦΠΑ, ειδικούς φόρους αεροπορικών μεταφορών) πραγματικών εξόδων εκμετάλλευσης της γραμμής και των προ φόρων εσόδων που θα προκύψουν από αυτήν, εντός του ορίου μέγιστης αντιστάθμισης για το οποίο έχει δεσμευθεί ο ανάδοχος, αφαιρουμένων, ενδεχομένως, των κυρώσεων που αναφέρονται στο σημείο 9-4 της παρούσας προκήρυξης.

5. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η σύμβαση (σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας) είναι διάρκειας τριών ετών με ημερομηνία έναρξης την 1.4.2008.

6. **Συμμετοχή στη διαβούλευση:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης, η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του κανονισμού

(ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

7. **Διαδικασία ανάθεσης και κριτήρια επιλογής των υποψηφιοτήτων:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στις διατάξεις του κεφαλαίου IV τμήμα 1 του νόμου 93-122 της 29.1.1993, σχετικά με την πρόληψη της διαφθοράς και με τη διαφάνεια της δημόσιας ζωής και των δημοσίων διαδικασιών, καθώς και στις πράξεις εφαρμογής τους (ιδίως το διάταγμα αριθ. 97-638 της 31.5.1997 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του νόμου αριθ. 97-210 της 11.3.1997, σχετικά με την ενίσχυση της καταπολέμησης της παράνομης εργασίας), και στο διάταγμα αριθ. 2005-473 της 16.5.2005, σχετικά με τους κανόνες χορήγησης οικονομικών αντιστάθμισεων από το κράτος, όπως και στις τρεις αποφάσεις της 16.5.2005 που εκδόθηκαν για την εφαρμογή του.

7-1. Φάκελος υποψηφιότητας: Ο φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να συνταχθεί στη γαλλική γλώσσα. Εφόσον χρειάζεται, οι υποψήφιοι πρέπει να μεταφράσουν στη γαλλική γλώσσα τα έγγραφα δημοσίων αρχών που έχουν συνταχθεί σε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι υποψήφιοι μπορούν επίσης να επισυνάψουν μαζί με τη γαλλική έκδοση των εγγράφων αυτών την έκδοσή τους σε άλλη επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία ωστόσο δεν θα θεωρηθεί αυθεντική.

Ο φάκελος υποψηφιότητας πρέπει να περιέχει τα εξής:

— επιστολή υποψηφιότητας, υπογεγραμμένη από τον διευθύνοντα ή τον εκπρόσωπό του, συνοδευόμενη από τα έγγραφα που τον εξουσιοδοτούν να υπογράψει,

— περιγραφή της επιχείρησης, στην οποία αναλύονται διεξοδικά η επαγγελματική επάρκεια και η οικονομική επιφάνεια του υποψηφίου στον τομέα των αερομεταφορών, καθώς και οι τυχόν σχετικές συστάσεις. Η περιγραφή πρέπει να επιτρέπει να εκριμνηθεί εάν ο υποψήφιος μπορεί να εξασφαλίσει αδιάκοπη παροχή της δημόσιας υπηρεσίας και την ισότητα μεταχείρισης των χρηστών, ο υποψήφιος μπορεί, εφόσον το επιθυμεί, να βασισθεί στο υπόδειγμα του εντύπου DC5 που χρησιμοποιείται για τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων,

— το γενικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών για τη συγκεκριμένη παροχή κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, ή, εφόσον το επιθυμεί ο υποψήφιος, τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς αποτελέσματος των τριών τελευταίων οικονομικών ετών. Εάν ο υποψήφιος δεν μπορεί να προσκομίσει τα έγγραφα αυτά, πρέπει να εξηγήσει τους λόγους,

- μεθοδολογική ανάλυση του τρόπου με τον οποίο ο υποψήφιος πρόκειται να ανταποκριθεί στον φάκελο ανάθεσης της σύμβασης, εφόσον γίνει δεκτός από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Χερβούργου-Cotentin να υποβάλει προσφορά, στην οποία να εκτίθενται ιδίως τα εξής:
 - τα τεχνικά μέσα και το ανθρώπινο δυναμικό που θα χρησιμοποιήσει για την εκμετάλλευση της γραμμής,
 - τον αριθμό, τα προσόντα και την τοποθέτηση προσωπικού και, ενδεχομένως, τις προσλήψεις στις οποίες προτίθεται να προβεί,
 - τους τύπους των αεροσκαφών που θα χρησιμοποιήσει και, ενδεχομένως, τους αριθμούς νηολόγησής τους,
 - αντίγραφο της άδειας εκμετάλλευσης αερομεταφορέα του υποψηφίου,
 - εάν η άδεια εκμετάλλευσης έχει χορηγηθεί από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαιρουμένης της Γαλλίας, ο υποψήφιος πρέπει επιπλέον να αναφέρει τα εξής στοιχεία:
 - εθνικότητα της άδειας των κυβερνητών,
 - δικαίο εφαρμοστέο στις συμβάσεις εργασίας,
 - καθεστώς υπαγωγής στους οργανισμούς κοινωνικής ασφάλισης,
 - ακριβή μέτρα για την τήρηση των άρθρων L. 341-5 και των άρθρων D. 341-5 και εντεύθεν του κώδικα εργασίας σχετικά με την προσωρινή απόσπαση απασχολούμενων για την παροχή υπηρεσιών στο εθνικό έδαφος,
 - τα πιστοποιητικά ή τις υπεύθυνες δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 του διατάγματος αριθ. 97-638 της 31.5.1997 και στο διάταγμα της 31.1.2003 που εκδόθηκε για την εφαρμογή του άρθρου 8 του διατάγματος που προαναφέρθηκε, με τα οποία βεβαιώνεται η τακτική εκπλήρωση από τον υποψήφιο των φορολογικών και κοινωνικών του υποχρεώσεων, ιδίως όσον αφορά:
 - τον φόρο εταιρειών,
 - τον φόρο προστιθέμενης αξίας,
 - τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών και οικογενειακών επιδομάτων,
 - τον φόρο πολιτικής αεροπορίας,
 - τα τέλη αερολιμένα,
 - φόρο ηχητικής αεροπορικής όχλησης,
 - τον φόρο αλληλεγγύης,
- για τους υποψηφίους κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαιρουμένης της Γαλλίας, τα πιστοποιητικά ή οι υπεύθυνες δηλώσεις πρέπει να έχουν εκδοθεί από τις διοικητικές αρχές ή τους φορείς της χώρας καταγωγής,
- υπεύθυνη δήλωση περί μη καταδίκης εγγεγραμμένης στο δελτίο αριθ. 2 για τις παραβάσεις που αναφέρονται στα άρθρα L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 και L. 125-3 του κώδικα εργασίας,
 - υπεύθυνη δήλωση ή/και οποιοδήποτε άλλο δικαιολογητικό για την τήρηση της υποχρέωσης απασχόλησης ατόμων με αναπηρία, όπως προβλέπεται στο άρθρο L. 323-1 του κώδικα εργασίας,
 - απόσπασμα εγγραφής K bis στο εμπορικό μητρώο και στο μητρώο εταιρειών, ή οποιοδήποτε ισοδύναμο έγγραφο,
 - κατ'εφαρμογή του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 της 23.7.1992, πιστοποιητικό ασφάλισης πρόσφατο λιγότερο των τριών μηνών που να καλύπτει την αστική ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος, ιδίως έναντι επιβατών, αποσκευών, φορτίου, ταχυδρομείου και τρίτων, και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2004 της 21.4.2004, και ιδίως με το άρθρο 4,
 - σε περίπτωση ασφαλιστικού μέτρου ή συλλογικής διαδικασίας, αντίγραφο της ή των σχετικών αποφάσεων που έχουν εκδοθεί (εάν το σχετικό κείμενο δεν έχει συνταχθεί στη γαλλική γλώσσα, η απόφαση πρέπει να συνοδεύεται από επικυρωμένη μετάφρασή της στη γαλλική γλώσσα).
- 7-2. Διαδικασία εξέτασης των υποψηφιοτήτων: Οι υποψηφιότητες θα επιλεγούν με βάση τα εξής κριτήρια:
- τις επαγγελματικές και οικονομικές εγγυήσεις των υποψηφίων,
 - την ικανότητα τους να εξασφαλίσουν αδιάκοπη εκτέλεση των δρομολογίων και ισότητα μεταχείρισης των χρηστών των συγκεκριμένων δρομολογίων,
 - την τήρηση από πλευράς τους της υποχρέωσης απασχόλησης εργαζομένων με αναπηρία, όπως προβλέπεται στο άρθρο L. 323-1 του κώδικα εργασίας.
8. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Οι αερομεταφορείς, των οποίων η υποψηφιότητα θα γίνει δεκτή και θα ληφθεί υπόψη, θα κληθούν σε δεύτερο στάδιο να υποβάλουν τις προσφορές τους σύμφωνα με τους όρους του ειδικού κανονισμού της πρόσκλησης υποβολής προσφορών που θα τους διαβιβασθεί.
- Τη διαπραγμάτευση των προσφορών που θα υποβληθούν θα αναλάβει το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Χερβούργου-Cotentin.
- Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η επιλογή της προσφοράς θα εξαρτηθεί από την επάρκεια της παρεχόμενης υπηρεσίας, και ιδίως από τους ναύλους και τους όρους που μπορούν να προταθούν στους χρήστες, καθώς και από το ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που θα ζητηθεί.

9. Βασικές συμπληρωματικές πληροφορίες:

9-1. Οικονομική αντιστάθμιση: Στις προσφορές των προεπιλεγέντων υποψηφίων πρέπει να αναφέρεται ρητά το μέγιστο ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης που ζητείται για την εκμετάλλευση της γραμμής επί μια τριετία με ημερομηνία έναρξης την 1.4.2008, αναλυόμενη ανά έτος. Το ακριβές ύψος της οριστικής οικονομικής αντιστάθμισης θα καθορίζεται κάθε χρόνο, εκ των υστέρων, ανάλογα με τα πραγματικά έξοδα και έσοδα της γραμμής, εντός των ορίων του ποσού που καθορίζεται στην προσφορά. Το μέγιστο αυτό όριο είναι δυνατόν να αναθεωρηθεί μόνον σε περίπτωση απρόβλεπτης μεταβολής των συνθηκών εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές θα πραγματοποιούνται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Η καταβολή του υπολοίπου εξόφλησης θα πραγματοποιείται μόνον μετά την έγκριση των λογαριασμών του αερομεταφορέα για τη συγκεκριμένη γραμμή και την επαλήθευση της παροχής της δημόσιας υπηρεσίας με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 9-2 στη συνέχεια.

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης πριν την κανονική λήξη της, εφαρμόζονται οι διατάξεις του σημείου 9-2 το συντομότερο δυνατόν, προκειμένου να επιτραπεί η καταβολή του οφειλόμενου υπολοίπου της οικονομικής αντιστάθμισης στον αερομεταφορέα, της οποίας το μέγιστο ύψος που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται κατ'αναλογία της πραγματικής διάρκειας εκμετάλλευσης της γραμμής.

9-2. Επαλήθευση της εκτέλεσης της γραμμής και έλεγχος των λογαριασμών του αερομεταφορέα: Η εκτέλεση της γραμμής και η αναλυτική λογιστική εκμετάλλευσης του αερομεταφορέα της συγκεκριμένης γραμμής υπόκειται σε εξέταση τουλάχιστον μια φορά ανά έτος σε συνεννόηση με τον αερομεταφορέα.

9-3. Τροποποίηση και καταγγελία της σύμβασης: Εφόσον ο αερομεταφορέας κρίνει ότι απρόβλεπτη αλλαγή των συνθηκών εκμετάλλευσης δικαιολογεί την αναθεώρηση του μέγιστου ύψους της οικονομικής αντιστάθμισης, υποβάλλει αιτιολογημένη αίτηση στα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία έχουν στη διάθεσή τους προθεσμία δύο μηνών για να αποφανθούν. Η σύμβαση μπορεί να τροποποιηθεί τότε με τροποποιητική συμφωνία.

Η σύμβαση είναι δυνατόν να καταγγελθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από την κανονική λήξη ισχύος της μόνον κατόπιν προειδοποίησης έξι μήνες πριν. Σε περίπτωση σοβαρών παραλείψεων στην εκπλήρωση των συμβατικών υποχρεώσεων, θεωρείται ότι ο αερομεταφορέας έχει καταγγείλει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση, εκτός εάν επαναλάβει την παροχή της δημόσιας υπηρεσίας σύμφωνα με τις εν λόγω υποχρεώσεις εντός προθεσμίας ενός μηνός, αφού κληθεί προηγουμένως σε συμμόρφωση.

9-4. Κυρώσεις ή άλλες μειώσεις προβλεπόμενες από τη σύμβαση: Η αθέτηση της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρθηκε προηγουμένως στο σημείο 9-3 από τον αερομεταφορέα συνεπάγεται την επιβολή είτε διοικητικού προστίμου, κατ'εφαρμογή του άρθρου R. 330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε χρηματική

κύρωση υπολογιζόμενη με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης της σύμβασης και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής το αντίστοιχο έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει τη μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 9-1.

Σε περίπτωση περιορισμένων παραβλέψεων των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, μειώνεται η μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο σημείο 9-1, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου R. 330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

Για την εν λόγω μείωση λαμβάνεται, ενδεχομένως, υπόψη ο αριθμός των πτήσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν εξαιτίας του αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν με χωρητικότητα χαμηλότερη της απαιτούμενης, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς τήρηση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας σε ό,τι αφορά τις ενδιάμεσες στάσεις ή το χρονικό περιθώριο στον τόπο προορισμού.

10. **Όροι αποστολής των υποψηφιοτήτων:** Οι φάκελοι των υποψηφιοτήτων πρέπει να σταλούν μέσα σε άλλο σφραγισμένο φάκελο, ο οποίος πρέπει να φέρει τη μνεία : «Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne – Candidature – A n'ouvrir qu'en commission». Οι φάκελοι πρέπει να φθάσουν έως τις 17.00, τοπική ώρα, το αργότερο στις 8.11.2007 με συστημένη επιστολή και με απόδειξη παραλαβής, οπότε ως αποδεικτικό θεωρείται η ημερομηνία της απόδειξης παραλαβής, ή να παραδοθούν ιδιοχείρως έναντι απόδειξης παραλαβής, στην κάτωθι διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie de Cherbourg-Cotentin, Hôtel Atlantique, F-50100 Cherbourg

11. **Μετέπειτα διαδικασία:** Το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Χερβούργου-Cotentin θα απευθύνει στους υποψηφίους που θα προεπιλεγούν, εντός των ημερών που έπονται της καταληκτικής ημερομηνίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, φάκελο διαβούλευσης ο οποίος θα περιέχει ιδίως κανονισμό διαβούλευσης και σχέδιο σύμβασης.

Οι υποψήφιοι που θα προεπιλεγούν πρέπει να παραδώσουν την προσφορά τους το αργότερο στις 20.12.2007 πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

Η προσφορά θα δεσμεύει τον υποψήφιο επί περίοδο 280 ημερών από την παράδοση της προσφοράς του.

12. **Διάρκεια ισχύος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η διάρκεια ισχύος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα παρουσιάσει, πριν την 1.3.2008, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της συγκεκριμένης γραμμής από την 1.4.2008 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει οικονομικής αντιστάθμιση.

13. **Αιτήσεις για συμπληρωματικές πληροφορίες:** Για να λάβουν συμπληρωματικές πληροφορίες τις οποίες κρίνουν αναγκαίες, οι υποψήφιοι μπορούν να απευθύνονται, μόνον με αλληλογραφία ή με τηλεομοιοτυπία, στον Πρόεδρο του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου του Χερβούργου-Cotentin, του οποίου η διεύθυνση και ο αριθμός τηλεομοιοτυπικού αναγράφονται στην παράγραφο 2.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές γλουταμινικού νατρίου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2007/C 206/08)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «ο βασικός κανονισμός») (*) στην οποία υποστηρίζεται ότι οι εισαγωγές γλουταμινικού νατρίου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «η ενδιαφερόμενη χώρα»), αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και, επομένως, προκαλούν σημαντική ζημία στον κοινωτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 23 Ιουλίου 2007 από την εταιρεία Ajinomoto Foods Europe S.A.S. («ο καταγγέλλων»), ο μοναδικός παραγωγός στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, που αντιπροσωπεύει το 100 % της κοινωτικής παραγωγής γλουταμινικού νατρίου.

2. Προϊόν

Το προϊόν που κατά τους ισχυρισμούς αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ είναι γλουταμινικό νάτριο καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («το υπό εξέταση προϊόν») και δηλώνεται κανονικά ότι υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 2922 42 00. Ο εν λόγω κωδικός ΣΟ παρατίθεται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

3. Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ο καταγγέλλων καθόρισε την κανονική αξία για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, με βάση την τιμή σε χώρα με οικονομία της αγοράς, η οποία αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο δ). Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ βασίζεται στη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, που υπολογίστηκε με τον τρόπο αυτό, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος όταν πωλείται προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

Βάσει των ανωτέρω, το υπολογιζόμενο περιθώριο ντάμπινγκ είναι σημαντικό.

(*) ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων έχει προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας έχουν αυξηθεί συνολικά τόσο σε απόλυτους όρους όσο και σε όρους μεριδίου της αγοράς.

Ισχυρίζεται δε ότι ο όγκος και οι τιμές του υπό εξέταση εισαγόμενου προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, αρνητικό αντίκτυπο στις πωληθείσες ποσότητες, στο μερίδιο αγοράς και στο επίπεδο τιμών του κοινωτικού κλάδου παραγωγής, με αποτέλεσμα σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στην οικονομική του κατάσταση και στην κατάσταση της απασχόλησης του κοινωτικού κλάδου παραγωγής.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη Συμβουλευτική Επιτροπή, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινωτικού κλάδου παραγωγής και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, αρχίζει τη διενέργεια έρευνας δυνάμει του άρθρου 5 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα προσδιορίσει κατά πόσον το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας συνεπάγεται ντάμπινγκ και αν η εν λόγω πρακτική ντάμπινγκ έχει προκαλέσει ζημία.

α) Δειγματοληψία

Λόγω του προφανώς μεγάλου αριθμού των μερών που αφορά η παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει τεχνικές δειγματοληψίας σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

i) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς/εξαγωγείς από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι παραγωγοί/εξαγωγείς, ή οι αντιπρόσωποι τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγελλθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) σημείο i) και σύμφωνα με τη μορφή που καθορίζεται στο σημείο 7 της παρούσας ανακοίνωσης:

- επωνυμία, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθμούς τηλεφώνου και τηλεμοιιοτυπίας, καθώς και ονοματεπώνυμο του αρμόδιου υπαλλήλου,
- τον κύκλο εργασιών σε τοπικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007,
- εάν η εταιρεία σκοπεύει να υποβάλει αίτηση για ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ ⁽¹⁾ (ατομικά περιθώρια μπορούν να ζητήσουν μόνο οι παραγωγοί),
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών ⁽²⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,
- κάθε άλλο σχετικό στοιχείο το οποίο θα βοηθούσε την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος.

Με την παροχή των ανωτέρω πληροφοριών, η εταιρεία συγκατατίθεται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα. Εάν η εταιρεία επιλεγεί για να αποτελέσει μέρος του δείγματος, αυτό σημαίνει ότι οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Εάν η εταιρεία δηλώσει ότι δεν συμφωνεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα, θα θεωρηθεί ότι δεν συνεργάστηκε κατά την έρευνα. Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 παρακάτω.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών/εξαγωγ-

γών, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών/εξαγωγέων.

ii) Δειγματοληψία για τους εισαγωγείς

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι εισαγωγείς ή οι εκπρόσωποι τους που ενεργούν για λογαριασμό τους καλούνται να αναγγελλθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) σημείο i) και με τη μορφή που διευκρινίζεται στην παράγραφο 7, τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους:

- επωνυμία, ταχυδρομική διεύθυνση, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθμούς τηλεφώνου και τηλεμοιιοτυπίας, καθώς και ονοματεπώνυμο του αρμόδιου υπαλλήλου,
- το συνολικό κύκλο εργασιών σε ευρώ της εταιρείας κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007,
- το συνολικό αριθμό των εργαζομένων,
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν,
- τον όγκο σε τόνους και την αξία σε ευρώ των εισαγωγών και των μεταπωλήσεων του υπό εξέταση εισαγόμενου προϊόντος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που πραγματοποιήθηκαν στην κοινοτική αγορά κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών ⁽³⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση του υπό εξέταση προϊόντος,
- κάθε άλλο σχετικό στοιχείο το οποίο θα βοηθούσε την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος.

Με την παροχή των ανωτέρω πληροφοριών, η εταιρεία συγκατατίθεται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα. Εάν η εταιρεία επιλεγεί για να αποτελέσει μέρος του δείγματος, αυτό σημαίνει ότι οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Εάν η εταιρεία δηλώσει ότι δεν συμφωνεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα, θα θεωρηθεί ότι δεν συνεργάστηκε κατά την έρευνα. Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 παρακάτω.

⁽¹⁾ Ατομικά περιθώρια μπορούν να ζητηθούν σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για εταιρείες που δεν περιλαμβάνονται στο δείγμα, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού σχετικά με την ατομική μεταχείριση για χώρες χωρίς οικονομία της αγοράς/οικονομίες υπό μετάβαση και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού για εταιρείες που ζητούν καθεστώς οικονομίας της αγοράς. Ας σημειωθεί ότι για να ζητηθεί ατομική μεταχείριση πρέπει να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και ότι για να ζητηθεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς πρέπει να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

⁽²⁾ Για διευκρινίσεις σχετικά με την έννοια των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουλίου 1993, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

⁽³⁾ Για διευκρινίσεις σχετικά με την έννοια των συνδεδεμένων εταιρειών, βλέπε το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που θεωρεί αναγκαία για την επιλογή του δείγματος των εισαγωγών, η Επιτροπή θα έλθει επίσης σε επαφή με κάθε γνωστή ένωση εισαγωγών.

iii) Τελική επιλογή του δείγματος

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν πληροφορίες σχετικά με την επιλογή του δείγματος πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) σημείο ii).

Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στην τελική επιλογή του δείγματος αφού ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερομένων μερών που έχουν εκδηλώσει την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Οι εταιρείες που θα περιληφθούν στο δείγμα οφείλουν να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) σημείο iii) καθώς και να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 και με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί να εξαγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Τα συμπεράσματα που θα βασιστούν στα διαθέσιμα στοιχεία μπορούν να αποδειχθούν λιγότερο ευνοϊκά για το ενδιαφερόμενο μέρος, όπως εξηγείται στο σημείο 8 της παρούσας ανακοίνωσης.

β) Ερωτηματολόγια

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την έρευνα, η Επιτροπή θα στείλει ερωτηματολόγιο στον κοινωνικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών της Κοινότητας, στους παραγωγούς/εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών/εξαγωγών, στους εισαγωγείς που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, σε όλες τις ενώσεις εισαγωγών που κατονομάζονται στην καταγγελία, καθώς και στις αρχές της εν λόγω χώρας εξαγωγής.

Οι παραγωγοί/εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, οι οποίοι ζητούν ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ, αποβλέποντας στην εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφος 3 και του άρθρου 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, οφείλουν να υποβάλουν συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο ii), της παρούσας ανακοίνωσης. Ως εκ τούτου, πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο μέσα στην προθεσμία που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο i). Ωστόσο, τα εν λόγω μέρη πρέπει να έχουν υπόψη τους ότι, ακόμη και σε περίπτωση εφαρμογής της δειγματοληπτικής μεθόδου στους εξαγωγείς/παραγωγούς, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει να μην υπολογίσει ατομικό περιθώριο γι' αυτούς, αν ο αριθμός των εξαγωγών/παραγωγών είναι τόσο μεγάλος, ώστε η ατομική εξέταση να είναι υπέρμετρα επαχθής και να παρεμποδίζει την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

γ) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Καλούνται όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν αποδεικτικά

στοιχεία. Τα εν λόγω αποδεικτικά και άλλα στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο iii).

δ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, προβλέπεται να επιλεγεί η Ταϊλάνδη ως κατάλληλη χώρα με οικονομία αγοράς, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο γ).

ε) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς

Όσον αφορά τους παραγωγούς/εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας οι οποίοι ισχυρίζονται, προσκομίζοντας επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, ότι αναπτύσσουν δραστηριότητες υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, δηλαδή ότι πληρούν τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ), του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία θα καθοριστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β), του βασικού κανονισμού. Οι παραγωγοί/εξαγωγείς που προτίθενται να υποβάλουν δεόντως τεκμηριωμένες αιτήσεις, οφείλουν να το πράξουν εντός της ειδικής προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο δ). Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αιτήσεων σε όλους τους παραγωγούς/εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που κατονομάζονται στην καταγγελία, σε κάθε ένωση παραγωγών/εξαγωγών που κατονομάζεται στην καταγγελία καθώς και στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

5.2. Διαδικασία για την αξιολόγηση του κοινοτικού συμφέροντος

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και εφόσον τεκμηριωθούν οι ισχυρισμοί περί της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί, θα ληφθεί απόφαση σχετικά με το κατά πόσον η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Για το λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις καταναλωτών μπορούν, εφόσον αποδείξουν ότι υφίσταται αντικειμενική σχέση μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, να αναγγελθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο ii). Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, εκθέτοντας τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) σημείο iii) της παρούσας ανακοίνωσης. Σημειωτέον ότι τα τυχόν στοιχεία που υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 21 θα ληφθούν υπόψη μόνον εφόσον τεκμηριώνονται με πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

6. Προθεσμία

α) Γενικές προθεσμίες

- i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου ή άλλων εντύπων αίτησης

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο ή άλλα έντυπα αίτησης το συντομότερο δυνατόν, το αργότερο εντός δέκα ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

- ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα οι παρατηρήσεις τους, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να εκθέσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλα στοιχεία, εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή των μερών στο γεγονός ότι δύνανται να ασκήσουν τα περισσότερα διαδικαστικά δικαιώματα που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό, μόνον εφόσον αναγγελθούν εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας.

Οι εταιρείες που επιλέγονται για συμμετοχή σε δείγμα πρέπει να υποβάλουν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) σημείο iii).

iii) Ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας των 40 ημερών.

β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

- i) Τα στοιχεία που καθορίζονται στο σημείο 5.1 στοιχείο α) σημείο i) και στο σημείο 5.1 στοιχείο α) σημείο ii) πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών που έχουν εκφράσει προθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα για την τελική επιλογή του δείγματος εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

- ii) Όλα τα λοιπά στοιχεία που αφορούν την επιλογή του δείγματος που αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο α) σημείο iii) πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

- iii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία αυτά ενημερώθηκαν ότι συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα.

- γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη που αφορά η έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να σχολιάσουν την καταλληλότητα της Ταϊλάνδης που, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρόκειται να επιλεγεί ως χώρα με οικονομία της αγοράς, με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

- δ) Ειδική προθεσμία υποβολής αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς ή/και για ατομική μεταχείριση

Οι αιτήσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς (όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο ε) ή/και για ατομική μεταχείριση δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, δεόντως αιτιολογημένες, πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός προθεσμίας 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά) και πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τους αριθμούς τηλεφώνου και φαξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, καθώς και οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία των ενδιαφερομένων μερών, τα οποία διαβιβάζονται εμπιστευτικά, πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Περιορισμένης διανομής (!)» και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, να συνοδεύονται από περιληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα, η οποία να φέρει την ένδειξη «Για επιθεώρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη».

Διεύθυνση της Επιτροπής για την αλληλογραφία:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: Office J-79 4/22
B-1049 Brussels
Τηλεομοιοτυπία (32-2) 295 65 05.

(!) Η ένδειξη αυτή σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο αυτό προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 6 της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της συμφωνίας GATT του 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ).

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση στις απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αρνητικά, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα στοιχεία. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται να συνεργαστεί ή συνεργάζεται μεν αλλά μόνο εν μέρει, οπότε τα συμπεράσματα βασίζονται στα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, τότε το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος απ' ό,τι θα ήταν αν είχε δεχθεί να συνεργαστεί.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να θεσπιστούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός 9 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

10. Επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Πρέπει να επισημανθεί ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που θα συγκεντρωθούν στο πλαίσιο αυτής της έρευνας θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 206/09)

1. Στις 28 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η BC Funds, acting through CIE Management II Ltd (Guernsey), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της Bureau van Dijk Electronic Publishing BV («BvDEP», Κάτω Χώρες) με την αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την BC Funds: οικονομικές επενδύσεις,

— για την BvDEP: ηλεκτρονικές εκδόσεις επιχειρηματικών πληροφοριών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4855 — BC Funds/BvDEP. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 206/10)

1. Στις 28 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Talanx Aktiengesellschaft («Talanx», Γερμανία) αποκτά(ούν) κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου των επιχειρήσεων Postbank Versicherung Aktiengesellschaft («PB-V», Γερμανία), Postbank Lebensversicherung Aktiengesellschaft («PB-L», Γερμανία), BHW Lebensversicherung Aktiengesellschaft («BHW-L», Γερμανία) και BHW Pensionkasse Aktiengesellschaft («BHW-P», Γερμανία) με την αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Talanx: Ασφάλειες ζωής, ασφάλειες εκτός των ασφαλειών ζωής, αντασφάλιση και οικονομικές υπηρεσίες,
- για την PB-V: Ασφάλειες εκτός των ασφαλειών ζωής,
- για την PB-L: Ασφάλειες ζωής,
- για την BHW-L: Ασφάλειες ζωής,
- για την BHW-P: Ασφάλειες ζωής.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4859 — Talanx/PB Versicherungen/BHW. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 206/11)

1. Στις 28 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Transdev S.A. («Transdev», Γαλλία) που ελέγχεται από την Caisse des Dépôts (France) αποκτά(ούν) κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Connexxion Holding N.V. («Connexxion», Κάτω Χώρες) με την αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Caisse des Dépôts: τραπεζικές υπηρεσίες, καταθέσεις ταμειευτηρίου, χρηματοδότηση της ανάπτυξης, ασφάλειες, αγοραπωλησίες ακινήτων, ιδιωτικά ίδια κεφάλαια,
- για την Transdev: υπηρεσίες μεταφορών και συναφείς υπηρεσίες στη Γαλλία, την Ιταλία, την Πορτογαλία, την Ισπανία, τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τον Καναδά και την Αυστραλία,
- για την Connexxion: υπηρεσίες μεταφορών και συναφείς υπηρεσίες στις Κάτω Χώρες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4862 — Transdev/Connexxion Holding. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 206/12)

1. Στις 29 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση WL Ross (ΗΠΑ) μέσω της International Automotive Components North America Mexico, S de R.L. de C.V., International Automotive Components North America, International Automotive Components Group Brazil και μέσω του International Automotive Components Group LLC (together «IAC») αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο ορισμένων περιουσιακών στοιχείων της C&A Corporation («C&A Automotive Interior Businesses»).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την WL Ross: εταιρεία επενδύσεων σε ιδιωτικό μετοχικό κεφάλαιο η οποία, μέσω του IAC, παράγει και διαθέτει στην αγορά ορισμένα εσωτερικά τμήματα αυτοκινήτων,
- για την C&A Automotive Interior Businesses: κατασκευή και διάθεση δομοστοιχείων θέσης οδηγού (κόκπιτ), πινάκων ελέγχου, εσωτερικών επενδύσεων και δαπέδων καθώς και ακουστικών συστημάτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4905 — WL Ross/C&A Automotive Interior Businesses II. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2007/C 206/13)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**«KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY»**

Αριθ. ΕΚ: CZ/PGI/005/0397/19.10.2004

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. *Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:*

Όνομα: Úřad průmyslového vlastnictví
Διεύθυνση: Antonína Čermáka 2a, CZ-160 68 Praha 6
Τηλ.: (420) 220 383 111
Φαξ (420) 224 324 718
e-mail: posta@upv.cz

2. *Ομάδα:*

Όνομα: Sdružení výrobců Karlovarských trojhráneků
Διεύθυνση: Slepá 517/1, CZ-360 05 Karlovy Vary
Τηλ.: (420) 353 563 006
Φαξ (420) 353 563 006
e-mail: obchod@karlovarskapekarna.cz
Σύνθεση: Παραγωγοί/Μεταποιητές (X) άλλοι ()

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 2.4. Προϊόντα αρτοποιίας — γκοφρέτες

(¹) EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4. Προδιαγραφές:

[Σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006].

4.1 Ονομασία: «Karlovarské trojhránky»

- 4.2 Περιγραφή: Τα «Karlovarské trojhránky» παρασκευάζονται με βάση παραδοσιακή συνταγή: είναι τριγωνικά τεμάχια των «Karlovarské orlatky» (γκοφρέτων του Karlovy Vary), οι οποίες έχουν μορφή στρογγυλού δίσκου, και κατόπιν επαλείφονται με διάφορα παρασκευάσματα και συγκολλώνται. Τα «Karlovarské orlatky» αποτελούνται από οκτώ φύλλα γκοφρέτας τα οποία τοποθετούνται το ένα πάνω στο άλλο, επαλείφονται με γέμιση κακάου ή σοκολάτας, συγκολλώνται και κατόπιν κόβονται με ειδικό εργαλείο κοπής (σε 8 τεμάχια) ώστε να αποκτήσουν την τελική τους μορφή. Τα τρίγωνα που λαμβάνονται συσκευάζονται είτε σε ατομική συσκευασία είτε σε πακέτα πολλών μπισκότων.

Τα «Karlovarské orlatky», που αποτελούν τη βάση της παρασκευής των «Karlovarské trojhránky», είναι δίσκοι διαμέτρου 19 cm περίπου. Οι γκοφρέτες αποτελούνται από δύο λεπτούς δίσκους με χαρακτηριστική ανάγλυφη επιφάνεια, ενώ η περιμέτρός τους συνιστάται σε λωρίδα πλάτους 30 mm που παριστάνει κλαδί με μικρά φύλλα και, κάτω από αυτήν, σε κύκλο, την ένδειξη «Karlovarské orlatky» ελάχιστου πλάτους 20 mm. Στο κέντρο της γκοφρέτας υπάρχει ένα σύμβολο της λουτρόπολης του Karlovy Vary, είτε μια ιαματική πηγή είτε ένα αγριοκάτσικο. Το ιαματικό νερό του Karlovy Vary αποτελεί βασικό συστατικό, γιατί συμβάλλει στην ύγρανση του προϊόντος και του προσδίδει την ιδιαίτερη γεύση του. Οι δίσκοι επαλείφονται με μίγμα ζάχαρης και φουντουκιών ή ενδεχομένως, αναλόγως του είδους, με άλλο μίγμα, συνήθως αμυγδάλων, κακάου, βανίλιας ή κανέλλας, και στη συνέχεια συγκολλώνται σε μία γκοφρέτα με ψήσιμο. Οι γκοφρέτες είναι τραγανές, ελαφρές και λεπτές και έχουν χαρακτηριστική γεύση και άρωμα.

Τα βασικά συστατικά των «Karlovarské orlatky» και των «Karlovarské trojhránky» είναι: σιτάλευρο, ιαματικό νερό του Karlovy Vary, φυτικό λίπος, ζάχαρη, γάλα, μίγμα με βάση αυγό, άμυλο, χημική μαγιά, βούτυρο και, αναλόγως του είδους, αποφλοιωμένα φουντούκια, αμύγδαλα, σκόνη κακάου, βανίλια ή κανέλλα.

Το ιαματικό νερό του Karlovy Vary, που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των «Karlovarské orlatky» και των «Karlovarské trojhránky», διαθέτει συγκεκριμένες ιδιότητες, χαρακτηριστικές της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Οι ιδιότητες αυτού του νερού προσδίδουν στην γκοφρέτα τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της, ιδίως την τραγανή υφή και το ιδιαίτερο άρωμα και γεύση. Το ιαματικό νερό του Karlovy Vary είναι φυσικό νερό πλούσιο σε όξινα ανθρακικά, θειικά, χλωριούχα άλατα, που αναβλύζει από τεκτονικό χάσμα βάθους μεγαλύτερου των 800 m σε θερμοκρασία 73 °C. Περιέχει λίθιο, νάτριο, κάλιο, ρουβίδιο, κάισιο, χαλκό, βηρύλλιο, μαγνήσιο, ασβέστιο, στρόντιο, ψευδάργυρο, κάδμιο, αργίλιο, κασσίτερο, μόλυβδο, αρσενικό, αντιμόνιο, σελήνιο, μαγγάνιο, σίδηρο, κοβάλτιο, νικέλιο καθώς και φθοριούχα, χλωριούχα, βρωμιούχα, θειικά, όξινα ανθρακικά, ανθρακικά άλατα και πυριτικό οξύ. Το νερό αυτό χρησιμοποιείται εδώ και αιώνες στη μεγαλύτερη λουτρόπολη της Τσεχίας —το Karlovy Vary— για τη θεραπεία του χρόνιου έλκους του στομάχου, της δυσκινησίας των χοληδόχων πόρων, συμπεριλαμβανόμενου του μετεγχειρητικού συνδρόμου λόγω χολοκυστεκτομής, των χρόνιων παθήσεων του παγκρέατος και του ήπατος, της λιθίασης του ουροποιητικού και της ουρικής αρθρίτιδας.

4.3 Γεωγραφική περιοχή: Το έδαφος της λουτρόπολης Karlovy Vary.

- 4.4 Απόδειξη προέλευσης: Η παραγωγή πραγματοποιείται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία σε θέματα παραγωγής τροφίμων και στη διαδικασία παραγωγής εφαρμόζεται το σύστημα ελέγχου HACCP. Κάθε παραγωγός τηρεί μητρώο των προμηθευτών πρώτων υλών καθώς και των αγοραστών τελικών προϊόντων. Σε κάθε συσκευασία αναγράφεται το όνομα και η διεύθυνση του παραγωγού. Η τήρηση των προδιαγραφών ελέγχεται από την «Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň» που είναι η τοπική επιθεώρηση, για την περιοχή Plzeň, της τσεχικής αρχής επιθεώρησης γεωργίας και τροφίμων.

- 4.5 Μέθοδος παραγωγής: Οι «Karlovarské orlatky», από τις οποίες παρασκευάζονται οι «Karlovarské trojhránky», αποτελούνται από δύο λεπτούς δίσκους διαμέτρου 19 cm περίπου, με χαρακτηριστική ανάγλυφη επιφάνεια (βλέπε σημείο 4.2). Η ζύμη παράγεται αναμιγνύοντας τα προαναφερόμενα συστατικά (βλέπε σημείο 4.2) με φρέσκο νερό της ιαματικής πηγής του Karlovy Vary. Μετά το ψήσιμο, οι γκοφρέτες υγραίνονται με ιαματικό νερό του Karlovy Vary, κατόπιν επαλείφονται με μίγμα ζάχαρης και φουντουκιών ή άλλου αρώματος, αναλόγως του είδους και συγκολλώνται ανά δύο (βλέπε 4.2). Στο τέλος της διαδικασίας παραγωγής, οι δίσκοι που έχουν συγκολληθεί ανά δύο με γέμιση κακάου ή σοκολάτας τοποθετούνται ο ένας πάνω στον άλλο δημιουργώντας ένα σύνολο αποτελούμενο από οκτώ δίσκους. Η γέμιση αποτελείται από τα εξής συστατικά: σβολάκια σοκολάτας, φυτικό λίπος σε στερεή μορφή, γάλα σε σκόνη, κακάο, ζάχαρη, σόγια σε σκόνη και θρύμματα γκοφρέτας Karlovarské orlatky. Τα θρύμματα της γκοφρέτας (από γκοφρέτες Karlovarské orlatky που έχουν ψηθεί και θρυμματιστεί) που προστίθενται στη γέμιση αντιπροσωπεύουν το 7 % του ολικού όγκου της γέμισης. Η γέμιση παρασκευάζεται από τα προαναφερόμενα συστατικά τα οποία ανακατεύονται έως ότου μετατραπούν σε κρέμα. Η γέμιση κατόπιν χρησιμοποιείται για να καλυφθεί η πάνω επιφάνεια των δίσκων Karlovarské orlatky που στη συνέχεια συγκολλώνται ανά δύο και τοποθετούνται ο ένας επάνω στον άλλο ανά οκτώ δίσκους, κατόπιν δε πιέζονται, κόβονται στις άκρες και τεμαχίζονται σε οκτώ τριγωνικά κομμάτια, τα «Karlovarské trojhránky». Οι τριγωνικές γκοφρέτες στη συνέχεια συσκευάζονται σε ατομική συσκευασία ή σε πακέτα των 150 ή 200 g.

Προκειμένου να διατηρηθεί η ποιότητα και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του προϊόντος, οι γκοφρέτες πρέπει να παρασκευάζονται, να αποθηκεύονται και να συγκολλώνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

- 4.6 Δεσμός: Τα «Karlovarské trojhránky» οφείλουν την ιδιαιτερότητά τους στη χρησιμοποιούμενη παραδοσιακή συνταγή (βλέπε σημείο 4.2) και στο ιαματικό νερό του Karlovy Vary, το οποίο διαθέτει ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και προέρχεται από πηγές που βρίσκονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

Οι πρώτες ιστορικές αναφορές της παρασκευής των «Karlovarské orlatky» που αποτελούν τη βάση για την παρασκευή των «Karlovarské trojhránky» στην οριοθετημένη περιοχή ανέρχονται στα μέσα του 18ου αιώνα. Η μέθοδος παρασκευής των «Karlovarské trojhránky» αποτελεί συνέχεια αυτής της παράδοσης δύο και πλέον αιώνων. Στις μέρες μας, οι γκοφρέτες αυτές χρησιμοποιούνται από τον δήμο του Karlovy Vary και τον τσεχικό οργανισμό τουρισμού για την τουριστική προβολή της λουτρόπολης του Karlovy Vary σε εκθέσεις και διεθνείς εκδηλώσεις. Επιβεβαίωση της ποιότητας και δημοτικότητάς των αποτελεί η παρουσίασή τους στο Εδιμβούργο, στη Σκωτία, στο πλαίσιο του φεστιβάλ γαστρονομίας που συνδιοργάνωσαν η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ιαπωνία. Είναι γνωστές εξάλλου ως τα αγαπημένα γλυκά του παγκοσμίου φήμης τσέχου παίκτη του χόκεϊ σε πάγο, Jaromír Jágr.

Η ονομασία «Karlovarské trojhránky» καταχωρίστηκε στις 11 Φεβρουαρίου 2000 στο τσεχικό μητρώο των ονομασιών προέλευσης με τον αριθμό 171 και στις 29 Μαΐου 2001 στο διεθνές μητρώο που έχει δημιουργηθεί δυνάμει της Συμφωνίας της Λισαβόνας με τον αριθμό 838.

- 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát Plzeň

Διεύθυνση: Jiráskovo náměstí 8, CZ-308 58 Plzeň 8

Τηλ.: (420) 377 433 411

Φαξ: (420) 377 455 229

Ηλ.διεύθυνση: plzen@szpi.gov.cz

- 4.8 Επισήμανση: «KARLOVARSKÉ TROJHRÁNKY»

Η ονομασία του προϊόντος πρέπει να αποτελεί το κυρίαρχο στοιχείο της πρόσθιας όψης του προϊόντος ή της συσκευασίας του.
